



Teilnahmeerlaubnis für Minderjährige

Parental/Legal Guardian consent for minors
Formulario de autorización paterna /materna / tutor legal

Ausfüllen und dem Gruppenleiter geben
Fill out and pass to group leader
Rellenar y entregar al responsable del grupo

Ich/Wir, der/die Unterzeichnende(n),

I / We, the undersigned, (Names, Surname),
Yo/Nosotros, quién(es) subscribe(n), (Nombre, Apellido),

(Vornamen, Namen),
(Name, Surname),
(Nombre, Apellido),

wohnhaf in

resident of
residente en

(PLZ, Ort),
(ZIP, City),
(Código Postal, Ciudad),

(Straße, Hausnummer),
(Number, Street),
(Calle y Número),

als gesetzliche(r) Vertreter

as parent
como padre(s) / madre

als Vormund/Betreuer(in)/Erziehungsberechtigte(r)

as guardian or legally responsible person
como tutor(a) legal

Von

of
de

(Vornamen, Namen),
(Name, Surname),
(Nombre, Apellido),

geboren am

born on
nacido/a el

(Geburtsdatum),
(Date of birth),
(Fecha de nacimiento),

In

in
en

(Geburtsort),
(Place of birth),
(Lugar de nacimiento),

wohnhaf in

resident of
residente en

(PLZ, Ort),
(ZIP, City),
(Código Postal, Ciudad),

(Straße, Hausnummer),
(Number, Street),
(Calle y Número),

bin/sind damit einverstanden, dass er/sie am EJT2009 (21.-24. Mai 2009) teilnimmt. Er/Sie darf in einer Gruppe mit zwei oder weiteren Jugendlichen selbstständig und ohne Begleitung eines/einer erwachsenen Betreuers/Betreuerin Unternehmungen, auch außerhalb des Veranstaltungsgeländes, durchführen.

I/we consent that he/she takes part in the EJT2009 (May 21-24 2009). He/she may take part in events inside and outside of the event premises, within a group of two or more youth and without an adult supervisor.

Yo/Nosotros permito/permitimos que él/ella participe al día Juventud Europeo EJT2009 (21-24 Mayo del 2009). Además permito/permitimos que él/ella se mueva en un grupo de dos o más juveniles y sin acompañamiento de un/una administrador/a adulto/a en el exterior de la zona del espectáculo.

Ich/Wir übertrage(n) die Aufsichtspflicht an Herrn/Frau

I/We delegate responsibility for my child's care to Mr/Mrs

Delego/Delegamos la responsabilidad por mi/nuestro(a) hijo /a al Sr. / a la Sra.

(Vornamen, Namen),
(Name, Surname),
(Nombre, Apellido),

geboren am

born on
nacido/a el

(Geburtsdatum),
(Date of birth),
(Fecha de nacimiento),

In

in
en

(Geburtsort),
(Place of birth),
(Lugar de nacimiento),

wohnhaf in

resident of
residente en

(PLZ, Ort),
(ZIP, City),
(Código Postal, Ciudad),

(Straße, Hausnummer),
(Number, Street),
(Calle y Número),

Informationen über Allergien und Medikamente:

Allergy and medication information:

Observaciones sobre alergias y medicamentos:

Ich/Wir erkenne(n) an, dass der Veranstalter des EJT2009, die EJT2009 Düsseldorf gGmbH, ihre Mitarbeiter und Gastgeber der privaten Unterkünfte, keinerlei eigene Aufsichtspflicht für Minderjährige übernehmen und jegliche Verantwortung für Schäden ablehnen, die durch mein/unser Kind verursacht werden. Der/die oben genannte Aufsichtspflichtige ist von allen zivilrechtlichen Ansprüchen durch eine Veranstalterhaftpflicht freigestellt. Die Teilnahme meines/unseres Kindes ist zudem nur dann zulässig, wenn die Aufsicht durch eine volljährige Person gewährleistet ist. Ich/Wir erkenne(n) die Hausordnung des EJT2009 für unser Kind an.

I/We understand that the EJT2009 Düsseldorf gGmbH Organizing Committee, its staff and hosts of private accommodation will not be held responsible for the supervision of minors, nor for any damages caused by my/our child. The above named responsible person is exempt from all civil legal liabilities which may be raised through an event organizer. In the instance that my/our child receives accommodation with a host family, the host family is also exempt from all responsibility. I/We also understand that supervision of minors must be entrusted to an adult. I/we understand and accept the house rules of the EJT2009 for our child.

Acepto/Aceptamos y reconozco/reconocemos que el comité organizador, día Juventud Europeo EJT2009 Düsseldorf gGmbH con su equipo de trabajo y los anfitriones de los alojamientos privados, no se hacen responsables los de menores de edad ni de los daños que pudiera ocasionar mi/nuestro(a) hijo/a. El/la menor de edad queda eximida de derechos civiles por causa de existencia de un seguro de responsabilidad civil del organizador. En el caso de que mi/nuestro(a) hijo/a sea hospedado por una familia, ésta queda igualmente exenta de toda responsabilidad. La autorización para la participación de mi/nuestro(a) hijo/a es válida sólo si en el momento de viajar una persona adulta se haga responsable de él/ella. Yo/Nosotros aceptamos el reglamento interior del día Juventud Europeo 2009 EJT 2009 Düsseldorf gGmbH.

Ort
city • ciudad • ville • città

Datum
date • fecha • date • data

Unterschrift
signature • firma • signature • firma city

Ort
city • ciudad • ville • città

Datum
date • fecha • date • data

Unterschrift
signature • firma • signature • firma city